

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4814
Fax: (57-1) 1 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-019698- -00003-0000

Fecha: 2009-07-14 16:46:36 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 27

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 09.019.698
Asunto : Solicitud de patente para **TRAPERO DE VAPOR**
Solicitante : **EURO-PRO OPERATING, LLC**
Clase : A47L 013/022
Fecha de Solicitud : 26 de febrero de 2009

CONTESTACION OFICIO No. 3170

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, **EURO-PRO OPERATING, LLC**, doy contestación dentro de la prorrog solicitada al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **3170** notificado por fijación en lista el 13 de marzo de 2009, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Dos (2) Documentos en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los dos (2) inventores en favor de la sociedad **EURO-PRO OPERATING, LLC**.

Se presentan estos documentos en original, los cuales fueron debidamente suscritos, notarizados y legalizados por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

1.2. Poder otorgado por la sociedad **EURO-PRO OPERATING, LLC.**, junto con el respectivo documento que acredita la existencia y representación legal de la compañía.

Se presenta este documento en fotocopia auténtica del original, el cual fue debidamente notarizado y legalizado por Apostilla, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

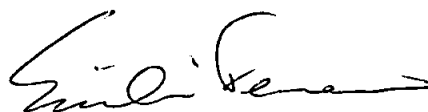
1.3. Formulario de modificaciones debidamente diligenciado, por el cual se solicita a este Despacho tener como título de la patente solicitada el siguiente:

"TRAPERO DE VAPOR"

Se acompaña a este documento el correspondiente recibo de pago por el valor de la tasa legal fijada por concepto de modificaciones según lo dispuesto en la Resolución No. 55819 del 26 de diciembre de 2008.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO-16584-841-002-4

SDC\SCT\ID-154025\WPC16584

No. M-2009-154025\SDC



Industria y Comercio
SUPERINTENDENCIA

Espacio reservado para el adhesivo de radicación

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES

1	SOLICITUD DE: ☐ Corrección de Error Material ☒ Modificación a una solicitud	
2 SOLICITANTE	Nombre: EURO-PRO OPERATING, LLC Sociedad constituida y existente bajo las leyes del Estado de Delaware, Estados Unidos de América Dirección: 1210 Washington Street, West Newton, Massachusetts 02465, Estados Unidos de América Domicilio: West Newton, Massachusetts, Estados Unidos de América Teléfono: 546 09 70 Fax: 249 40 70 E-mail: clientes@cavelier.com	IDENTIFICACION C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: _____
3 REPRESENTANTE O APODERADO	Nombre: Emilio FERRERO Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 36 11 Fax: 217 92 11 E-mail: cavelier@cavelier.com	IDENTIFICACION C.C. ☒ NIT ☐ C.E. ☐ Otrq ☐ Número: <u>438.019</u> TP <u>31.929</u>
4	Número de expediente: <u>09.019.698</u>	
5	Descripción de la corrección o modificación solicitada: Solicito respetuosamente a su Despacho tener en cuenta que el nuevo título de esta solicitud de patente ha quedado como sigue: "TRAPERO DE VAPOR"	
6	Comprobante de pago No. <u>09-49,009</u> Fecha: <u>7 de julio de 2009</u>	
7	Anexos ☒ Comprobante de pago de la tasa por \$111.000, por concepto de modificaciones. ☐ Poderes, si fuere el caso ☐ Documento que acredita la existencia y representación legal de las partes, cuando sean personas jurídicas.	
8	NOMBRE: EMILIO FERRERO	FIRMA: C.C. 438.019 de Usaquén T.P.A. 31.929
SCT		

CAVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ 8 - COLOMBIA

181

Representación y Poder con autenticación notarial y Apostille para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñanzas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Representation and Power-of-Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

EURO-PRO OPERATING, LLC

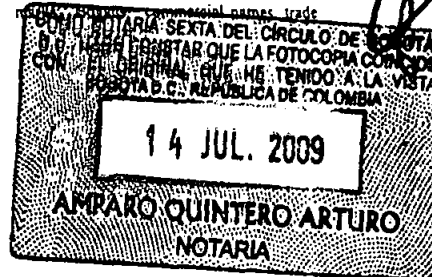
domiciliado (s) en/of 1210 Washington Street, West Newton, MA
02465, United States of America.

hereby ratify the patent application No. 09019698 filed by Emilio Ferrero on February 26, 2009

Por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciliados en la Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestras) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquel. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales, el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciled at Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact of its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys at law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, commercial names, trade



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:

This public document

2. has been signed by

3. acting in the capacity of

4. bears the seal/stamp of:.....

Certified

5. at 6. the

7. by

8. No.

9. Seal/stamp 10. Signature

.....

.....

COMO NOTARIA SEÑALA DEL CIRCULO DE NOTARIA
D.C.: HAGO CONSTAR QUE LA FOTOCOPIA COINCIDE
CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
BOGOTA D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA

14 JUL. 2009

AMPARO QUINTERO ARTURO
NOTARIA

comerciales, enseñanzas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; h) las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights, b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

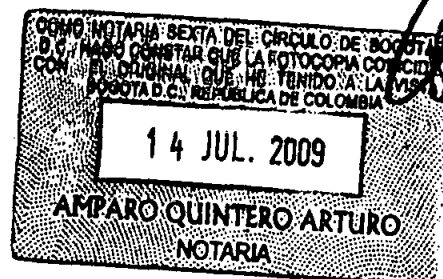
Dado y firmado hoy/Given and signed this 9th of July 2009
en/in MASSACHUSETTS

por/by Francine Rosenzweig

Vice President and General Counsel

Firma/Signature

Franc Rosenzweig



--- NOTARIO PÚBLICO O FUNCIONARIO AUTORIZADO --- NOTARY PUBLIC OR ATTESTING OFFICIAL ---

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDAD)

A los _____ días del mes de _____
de 200 _____ compareció(eron) ante mí,

Quien(es) conozco personalmente y que firma(n) este documento en
representación de la Sociedad/compañía denominada _____

Certifico:

1. Que he visto los siguientes documentos: *

2. Que dichos documentos prueban lo siguiente:

2.1. Que es una Sociedad/Compañía

legalmente constituida y existente de acuerdo con las leyes del
Estado de _____

2.2. Que el domicilio de dicha Sociedad/Compañía es _____

2.3. Que el objeto u objetos para los cuales se otorga el presente
poder están comprendidos dentro del objeto social de la
mencionada Sociedad/Compañía.

2.4. Que el(los) Sr.(Sres.) _____

está(n) autorizado(s) para otorgar el presente Poder.

Ciudad _____

Estado _____

Hoy _____ de 200 _____

NOTARIAL CERTIFICATION (CORPORATION)

On this 14th day of July

200 9 appeared before me

Francine Rosenzweig

who(m) I know personally and who(m) signed this document as
representative(s) of the Corporation/Company named

EURO-PRO OPERATING, LLC

I certify:

1. That I have seen the following documents: *

Certification of formation for
the state of Delaware on 21

2. That the above documents duly prove the following:

2.1. That EURO-PRO OPERATING, LLC

constituted and in existence in accordance with the laws of the
State of Delaware

2.2. That the domicile of said Corporation/Company is
1210 Washington Street, West Newton, Massachusetts 02465,
United States of America

2.3. That the purpose or purposes for which the present Power of
Attorney is granted are comprised within the corporation purposes set
forth in the charter of the mentioned Corporation/Company.

2.4. That Mr.(Messrs.) Francine Rosenzweig

is(are) authorized to grant the present Power of Attorney

City West Newton

State MA

This _____ day of _____ 200 _____

--- NOTARIO PÚBLICO O FUNCIONARIO AUTORIZADO --- NOTARY PUBLIC OR ATTESTING OFFICIAL ---

* Los documentos deben identificarse con fecha y origen

* Documents must be identified with date and origin

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

Middlesex, ss.

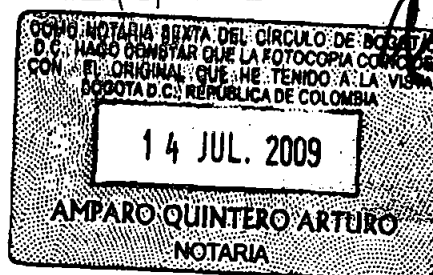
On 14th July 2009, before me, the undersigned notary public, personally appeared
Francine Rosenzweig and acknowledged to me that he/she signed the preceding or attached document
voluntarily for its stated purpose. He/she proved to me through satisfactory evidence of identification that he/she is the person whose
name is signed on the preceding or attached document. The satisfactory evidence of identification provided to me was:

- ☐ A current document issued by a federal or state government agency bearing the
photographic image of his/her face and signature; or
- ☐ On the oath or affirmation of a credible witness unaffected by the document or
transaction who is personally known to the notary public and who personally knows the
individual; or
- ☒ Identification of the individual based on the notary public's personal knowledge of
the identity of him/her; or
- ☐ The following evidence of identification: _____

Notary Public

Printed Name: Kathleen Kelly

My Commission Expires: 1/31/2012



The Commonwealth of Massachusetts

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by: Kathleen Kelly

3. acting in the capacity of: Notary Public

4. bears the seal/stamp of: the State of Massachusetts
whose commission expires on: January 5, 2012

Certified

5. at: Boston, Massachusetts

6. the: 10 July, 2009

7. by: the Secretary of the Commonwealth

8. No.: 1392839

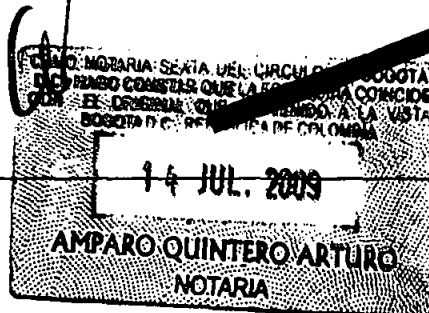
9. Seal/stamp:

Great Seal of the Commonwealth

10. Signature:

William Francis Galvin

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07.13/09a realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual **EURO-PRO OPERATING, LLC**, domiciliada en 1210 Washington Street, West Newton, MA 02465, Estados Unidos de América, **por el presente ratifica la solicitud de patente No. 09019698 presentada por el Dr. Emilio Ferrero el 26 de febrero de 2009** y adicionalmente otorga derechos de representación y poder a los Doctores Emilio Ferrero, tpa. 31929; Gonzalo Perdomo, tpa. 831; Luz Clemencia de Páez, tpa. 23555 y Daniel Peña, tpa. 65620, domiciliados en la Carrera 4 No. 72-35, Bogotá, Colombia.

Dado y firmado el 9 de julio de 2009 en Massachusetts por Francine Rosenzweig, Vicepresidente y Asesor Legal General.

Firma _____ Firma Ilegible _____

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDAD)

A los 9 días del mes de julio de 2009, compareció ante mí, la señora Francine Rosenzweig, a quien conozco personalmente y quien firma este documento en representación de la sociedad denominada EURO-PRO OPERATING, LLC

Certifico:

1. Que he visto los siguientes documentos:

Certificado de constitución presentado ante el Estado de Delaware el 21 de julio de 2003

2. Que dicho documento debidamente prueba lo siguiente:


DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA 1

2.1. Que EURO-PRO OPERATING, LLC es una sociedad legalmente constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de Delaware

2.2. Que el domicilio de dicha sociedad es 1210 Washington Street, West Newton, Massachusetts 02465, Estados Unidos de América

2.3. Que el objeto u objetos para los cuales se otorga el presente poder están comprendidos dentro del objeto social de la mencionada sociedad.

2.4. Que la señora Francine Rosenzweig está autorizada para otorgar el presente poder.

Ciudad West Newton

Estado MA

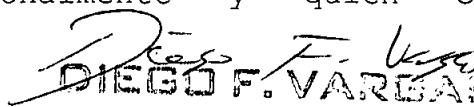
Hoy de de 20

ESTADO DE MASSACHUSETTS

Middlesex Declaración Juramentada

El 9 de julio de 2009, ante mí, el infrascrito Notario Público, compareció personalmente Francine Rosenzweig y reconoció ante mí que él/ella firmó el anterior o adjunto documento voluntariamente para los fines indicados. Él/ella comprobó por medio de evidencia satisfactoria de identificación que él/ella es la persona cuya firma aparece en el anterior o adjunto documento. La evidencia satisfactoria de identificación presentada ante mí fue

- ☐ Un documento vigente expedido por una agencia gubernamental federal o estatal que lleva la imagen fotográfica de su rostro y su firma; o
- ☐ Bajo juramento o declaración solemne de un testigo veraz que no es afectado por el documento o transacción a quien el notario público conoce personalmente y quien conoce personalmente al individuo; o


DIEGO F. VARGAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL²
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

- ☒ Identificación del individuo con fundamento en el conocimiento personal del notario público de la identidad de él/ella; o
- ☐ La siguiente prueba de identificación: _____

Firma Ilegible
Notario Público
Nombre en letra imprenta: Kathleen Kelly
Mí Comisión Vence: 1/5/2012
(Sello)

El Estado de Massachusetts

William Francis Galvin
Secretario del Estado

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octubre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. *ha sido firmado por:* Kathleen Kelly
3. *actuando en capacidad de* Notario Público
4. *lleva el sello/estampilla de:* el Estado de Massachusetts,
cuya comisión vence el: 5 de enero de 2012

CERTIFICADO

5. *en* Boston, Massachussets
6. *el:* 10 de julio de 2009
7. *por* el Secretario del Estado
8. No.: **1392839**
9. *Sello/Estampilla:*

Gran Sello del Estado

10. *Firma:*
Firma ilegible
William Francis Galvin
Secretario del Estado

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-153907\WPCL002H\COLO 16584-841-002-4

Diana F. Vazquez
DIANA F. VAZQUEZ
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA



MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO

RESOLUCION NUMERO 00001 DE 10

17 JUL 2009

Por la cual se expide una licencia para ejercer funciones de Traductor e Intérprete Oficial

EL SECRETARIO GENERAL DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO

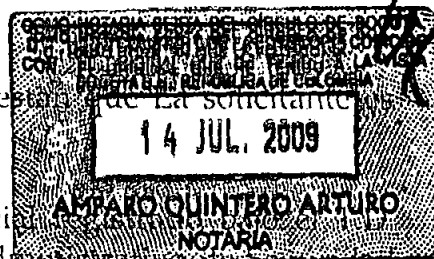
en ejercicio de la facultad conferida por la Resolución 0404 del 22 de mayo de 1997, y

CONSIDERANDO

Que **DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA**, identificado con la cédula de ciudadanía No. 79.554.011 de Bogotá solicita a este Ministerio le sea expedida licencia para ejercer funciones de Traductor e Intérprete Oficial de conformidad con los Decretos 382 y 2257 de 1951.

Que el peticionario ha acompañado a su solicitud los siguientes documentos:

- Fotocopia autenticada de la cédula de ciudadanía No. 79.554.011 de Bogotá, en donde se establece la mayoría de edad.
- Certificación expedida por la Jefe de la Oficina Jurídica del Ministerio de Educación Nacional, en la cual hace constar que el señor **DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA**, reúne las condiciones de idoneidad que lo acredita como Traductor Oficial en los idiomas **INGLES- ESPAÑOL- ESPAÑOL- INGLES**, de conformidad con lo establecido en el Acta No. 694 del 25 de octubre de 1998.
- Tres declaraciones de personas que manifiestan que la solicitante es persona de buena conducta.
- Fotocopia autenticada del certificado judicial No. 79.554.011, expedido por el Departamento Administrativo de Seguridad DAS, en donde consta que **DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA** no tiene asuntos pendientes con las autoridades judiciales o de policía.



Que revisados y analizados los documentos remitidos por el peticionario se encontró que reúne los requisitos legales para el otorgamiento de la licencia de Traductor e Intérprete Oficial.

MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO
OFICINA GENERAL DE ADMINISTRACIÓN
ESTADO CIVIL DE BOGOTÁ

Notario Experto

Hoja 2 de la Resolución "Por la cual se expide una licencia para ejercer funciones de Traductor e Intérprete Oficial a **DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA**"

Que mediante Resolución 0404 del 22 de mayo de 1997, la Ministra de Justicia y del Derecho, ha delegado en la Secretaría General el otorgamiento de licencias para Traductores e Intérpretes Oficiales.

Que por lo anteriormente expuesto,

RESUELVE

ARTICULO PRIMERO: Expedir licencia a **DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA** identificado con la cédula de ciudadanía No 79.554.011 de Bogotá, para ejercer las funciones de Traductor e Intérprete Oficial en los idiomas **INGLES-ESPAÑOL, ESPAÑOL-INGLES.**

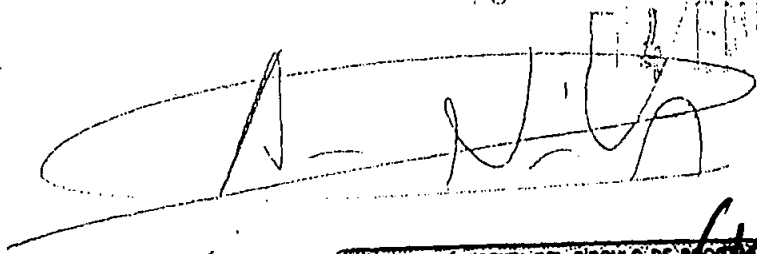
ARTICULO SEGUNDO: Comunicar el texto de la Resolución a la Subsecretaría de Asuntos Administrativos del Ministerio de Relaciones Exteriores.

ARTICULO TERCERO: El interesado deberá registrar su firma y sello ante la Oficina de Autenticaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores, e inscribir su nombre ante el Tribunal Superior del Distrito Judicial correspondiente al territorio donde vaya a desempeñarse.

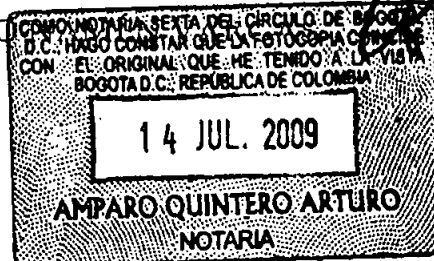
ARTICULO CUARTO: La presente Resolución rige a partir de la fecha de su expedición, y contra ella procede el recurso de reposición el cual deberá ser interpuesto dentro de los cinco días siguientes a su notificación.

NOTIFÍQUESE, COMUNÍQUESE Y CÚMPLASE

Dada en Santa Fe de Bogotá, D.C. a

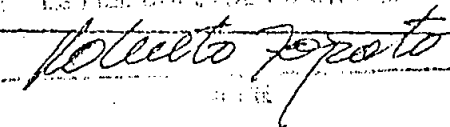


ÁLVARO



UNA
5-1-99

MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO
OFICINA JURIDICA
ES EL DUPLADO DE SU ORIGINAL



REPUBLICA DE COLOMBIA



TRIBUNAL SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL
DE SANTAFE DE BOGOTA D.C.
PRESIDENCIA

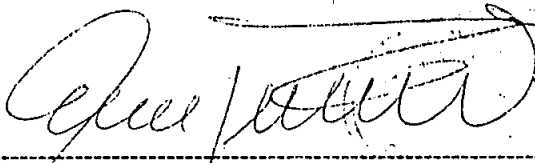
Acuerdo Nro. 010

DILIGENCIA DE POSESION DE **DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA** COMO
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL DE LOS IDIOMAS INGLES-ESPAÑOL,
ESPAÑOL-INGLES.

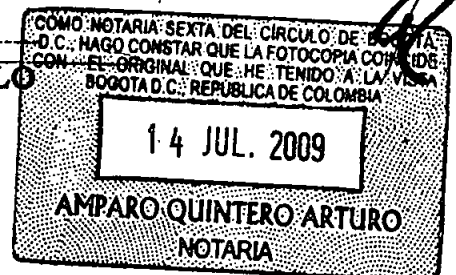
EN SANTAFE DE BOGOTA D.C. A VEINTIDOS (22) DE FEBRERO DE MIL
NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE (1999) COMPARECIO AL DESPACHO DEL
SEÑOR PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPERIOR DE SANTAFE DE BOGOTA,
DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA IDENTIFICADO CON LA CEDULA DE
CIUDADANIA No. 79.554.011 EXPEDIDA EN BOGOTA CON EL FIN DE TOMAR
POSESION DEL CARGO DE TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL PARA EL
CUAL FUE ADMITIDO MEDIANTE RESOLUCION NRO. 00001 DE ENERO
CUATRO (4) DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE (1999) EMANADA DEL
MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO.

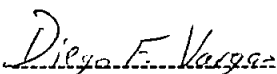
PARA TAL EFECTO, EL SEÑOR PRESIDENTE DE LA CORPORACION, LE
RECIBIO EL JURAMENTO DE RIGOR POR CUYA GRAVEDAD PROMETIO
CUMPLIR BIEN Y FIELMENTE CON SUS DEBERES.

SE FIRMA POR QUIENES EN LA DILIGENCIA INTERVINIERON, HACIENDO
CONSTAR QUE LA COPIA QUE SE LE EXPIDE AL INTERESADO LE ACREDITA
SU CALIDAD DE TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL.



EDGAR CARLOS SANABRIA MELO
PRESIDENTE





DIEGO FELIPE VARGAS ZAMORA
POSESIONADO



JOSE LIBERAL OSUNA SANTIAGO
SECRETARIO

The Commonwealth of Massachusetts

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by: Kathleen Kelly

3. acting in the capacity of: Notary Public

4. bears the seal/stamp of: the State of Massachusetts
whose commission expires on: January 5, 2012

Certified

5. at: Boston, Massachusetts

6. the: 9 April, 2009

7. by: the Secretary of the Commonwealth

8. No.: 1373830

9. Seal/stamp:



Great Seal of the Commonwealth

10. Signature:

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth



CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1- Maximilian ROSENZWEIG

2- Ognjen VRDOLJAK

of

1- 2577 Atwater, #913, Montreal, Quebec, H3H 2R2(CA)

2- 4112 9th Street, Laval, Quebec, H7W 1Y3 (CA)

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

STEAM MOP

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

EUROPRO OPERATING, LLC

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

State of Delaware

domiciled in

1210 Washington Street, West Newton, MA 02465, United States of America

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this MARCH 19, 2009en/in WEST NEWTON, MApor/by MAX ROSENZWEIGFirma/Signature Max M. Rosenzweig

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____

en/in _____

por/by _____

Firma/Signature _____

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04.27/09c realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual 1- Maximilian ROSENZWEIG; 2- Ognjen VRDOLJAK, domiciliados en 1- 2577 Atwater, #913, Montreal, Quebec H3H 2R2 (CANADÁ); 2- 4112 9th Street, Laval, Quebec, H7W 1Y3 (CANADÁ), respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención titulada: TRAPERO DE VAPOR y declaran así mismo que ceden y transfieren sin limitación a favor de **EURO-PRO OPERATING, LLC**, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de Delaware, domiciliada en 1210 Washington Street, West Newton, MA 02465, Estados Unidos de América.

Dado y firmado el 19 de marzo de 2009 en West Newton, MA por Max Rosenzweig.

Firma Firma Ilegible

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 19 días del mes de marzo de 2009, ante mí, Notario Público de Massachusetts, Estados Unidos de América,

compareció personalmente Maximilian Rosenzweig a quién doy fe de conocer y me consta que es la persona firmante del documento que precede y quien tiene capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIO PÚBLICO

ESTADO DE MASSACHUSETTS

Middlesex Declaración Juramentada


DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

El 19 de marzo de 2009, ante mí, el infrascrito Notario Público, compareció personalmente Maximilian Rosenzweig y reconoció ante mí que él firmó el anterior o adjunto documento voluntariamente para los fines indicados. Él comprobó por medio de evidencia satisfactoria de identificación que él es la persona cuya firma aparece en el anterior o adjunto documento. La evidencia satisfactoria de identificación que me fue mostrada es

- ☐ Un documento vigente expedido por una agencia gubernamental federal o estatal que lleva la imagen fotográfica de su rostro y su firma; o
- ☐ Bajo juramento o declaración solemne de un testigo veraz que no es afectado por el documento o transacción a quien el notario público conoce personalmente y quien conoce personalmente al individuo; o
- ☒ Identificación del individuo con fundamento en el conocimiento personal del notario público de la identidad de él/ella; o
- ☐ El siguiente prueba de identificación: _____

Firma Ilegible
Notario Público
Nombre en letra imprenta: Kathleen Kelly
Mí Comisión Vence: 1/5/2012
(Sello)

El Estado de Massachusetts

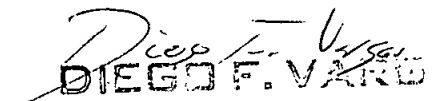
William Francis Galvin

SECRETARIO DEL ESTADO

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. *ha sido firmado por:* Kathleen Kelly
3. *actuando en capacidad de* Notario Público


DIEGO F. VARDÉS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

4. lleva el sello/estampilla de: el Estado de Massachusetts,
cuya comisión vence el: 5 de enero de 2012

CERTIFICADO

5. en Boston, Massachussets 6. el: 9 de Abril de 2009
7. por el Secretario del Estado
8. No.: 1373830
9. Sello/Estampilla:

Gran Sello del Estado

10. Firma:

Firma ilegible

William Francis Galvin

Secretario del Estado

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-148444\WPCL002H\COLO 16584-841-002-4

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

906225

Diego Vargas
ATA F. VARGAS RECIBI EN EL
DOCUMENTO DE EMPLEO
AS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 ABR 28 A 10:55

Jefe de Legalizaciones
BOGOTÁ D.C.

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS V.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

The Commonwealth of Massachusetts

William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America
This public document
2. has been signed by: Kathleen Kelly
3. acting in the capacity of: Notary Public
4. bears the seal/stamp of: the State of Massachusetts
whose commission expires on: January 5, 2012

Certified

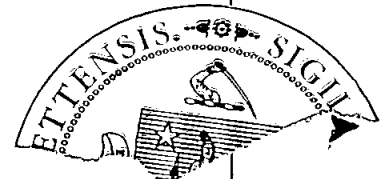
5. at: Boston, Massachusetts
6. the: 9 April, 2009
7. by: the Secretary of the Commonwealth
8. No.: 1373831
9. Seal/stamp:

Great Seal of the Commonwealth

10. Signature:



William Francis Galvin
Secretary of the Commonwealth



CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1- Maximilian ROSENZWEIG

2- Ognjen VRDOLJAK

of

1- 2577 Atwater, #913, Montreal, Quebec, H3H 2R2(CA)

2- 4112 9th Street, Laval, Quebec, H7W 1Y3 (CA)

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

STEAM MOP

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

EURO-PRO OPERATING, LLC

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

State of Delaware

domiciled in

1210 Washington Street, West Newton, MA 02465, United States of America

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this Mar. 19. 2009.
en/in WEST NEWTON MASS. USA

por/by OGNJEK VRDOLJAK

Firma/Signature 

Dado y firmado hoy/Given and signed this _____
en/in _____

por/by _____

Firma/Signature _____

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 19th day of March
200 9 before me, a Notary Public of _____

Massachusetts

personally appeared Ognjen Vrdoljak
Maximilian ROSENZWEIG and Ognjen VRDOLJAK

To me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

Handwritten notes:
Maximilian
ROSENZWEIG
Ognjen VRDOLJAK
March 19, 2009

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

Middlesex, ss.

On 19th March 2009, before me, the undersigned notary public, personally appeared Ognjen Vrdoljak
and acknowledged to me that he/she signed the preceding or attached document voluntarily for its stated purpose. He/she proved to me through
satisfactory evidence of identification that he/she is the person whose name is signed on the preceding or attached document. The satisfactory evidence
of identification provided to me was:

- ☐ A current document issued by a federal or state government agency bearing the photographic image of his/her face and signature; or
- ☐ On the oath or affirmation of a credible witness unaffected by the document or transaction who is personally known to the notary public and who personally knows the individual; or
- ☒ Identification of the individual based on the notary public's personal knowledge of the identity of him/her; or
- ☐ The following evidence of identification: _____

Kathleen Kelly
Notary Public
Printed Name: Kathleen Kelly
My Commission Expires: 1/5/2012

[Seal]

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04.27/09d realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia, registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual 1- Maximilian ROSENZWEIG; 2- Ognjen VRDOLJAK, domiciliados en 1- 2577 Atwater, #913, Montreal, Quebec H3H 2R2 (CANADÁ); 2- 4112 9th Street, Laval, Quebec, H7W 1Y3 (CANADÁ), respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención titulada: TRAPERO DE VAPOR y declaran así mismo que ceden y transfieren sin limitación a favor de **EURO-PRO OPERATING, LLC**, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes del Estado de Delaware, domiciliada en 1210 Washington Street, West Newton, MA 02465, Estados Unidos de América.

Dado y firmado el 19 de marzo de 2009 en West Newton, MA por Ognjen VRDOLJAK.

Firma Firma Ilegible

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 19 días del mes de marzo de 2009, ante mí, Notario Público de Massachusetts, Estados Unidos de América,

compareció personalmente Ognjen Vrdoljak a quién doy fe de conocer y me consta que es la persona firmante del documento que precede y quien tiene capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIO PÚBLICO

ESTADO DE MASSACHUSETTS

Middlesex Declaración Juramentada


DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

El 19 de marzo de 2009, ante mí, el infrascrito Notario Público, compareció personalmente Ognjen Vrdoljak y reconoció ante mí que él firmó el anterior o adjunto documento voluntariamente para los fines indicados. Él comprobó por medio de evidencia satisfactoria de identificación que él es la persona cuya firma aparece en el anterior o adjunto documento. La evidencia satisfactoria de identificación que me fue mostrada es

- ☐ Un documento vigente expedido por una agencia gubernamental federal o estatal que lleva la imagen fotográfica de su rostro y su firma; o
- ☐ Bajo juramento o declaración solemne de un testigo veraz que no es afectado por el documento o transacción a quien el notario público conoce personalmente y quien conoce personalmente al individuo; o
- ☒ Identificación del individuo con fundamento en el conocimiento personal del notario público de la identidad de él/ella; o
- ☐ El siguiente prueba de identificación: _____

Firma Ilegible
Notario Público
Nombre en letra imprenta: Kathleen Kelly
Mí Comisión Vence: 1/5/2012
(Sello)

El Estado de Massachusetts

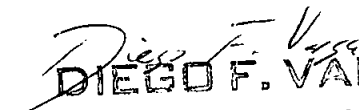
William Francis Galvin

SECRETARIO DEL ESTADO

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. *ha sido firmado por:* Kathleen Kelly
3. *actuando en capacidad de* Notario Público


DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

4. lleva el sello/estampilla de: el Estado de Massachusetts,
cuya comisión vence el: 5 de enero de 2012

CERTIFICADO

5. en Boston, Massachussets 6. el: 9 de Abril de 2009
7. por el Secretario del Estado
8. No.: 1373831
9. Sello/Estampilla:

Gran Sello del Estado

10. Firma:

Firma Ilegible

William Francis Galvin
Secretario del Estado

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ\DVZ\ID-148452\WPCL002H\COLO 16584-841-002-4

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

906994

Diego Vargas
DIEGO F. VARGAS
DOCUMENTO DESEMPENHA
AS FUNÇÕES INDICADAS

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 ABR 29 A 11:21

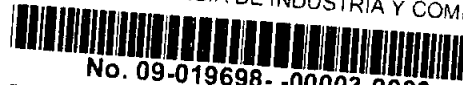
Diego
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 09 - 49,009
FECHA : JULIO 7 DE 2009

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-019698- -00003-0000

Fecha: 2009-07-14 16:46:36 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 27

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PAGO	Vr. PAGO
CAVELIER ABOGADOS	CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	106431006	06/07/2009	101,895,000.00

***** C O N C E P T O *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-03	CAMBIO DE MODALIDAD Y MODIFICA	
		12 MARCAS Y LEHAS COMERCIALES	111,000.00
		TOTAL :	5 111,000.00

SON: CIENTO ONCE MIL PESOS

RESPONSABLE : _____

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

CAO 16889-841-0029



REQUISITOS MINIMOS PARA ADMISION A TRAMITE
PCT

PATENTE DE INVENCION ☒

MODELO DE UTILIDAD ☐

- ◆ Indicación de que se solicita la concesión de una patente ☒
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☒
- ◆ Descripción de la invención ☒
- ◆ Dibujos de ser estos pertinentes ☒
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☒

COMPLETA ☐

INCOMPLETA ☐

DISEÑO INDUSTRIAL ☐

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de Diseño Industrial ☐
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☐
- ◆ Representación gráfica y fotográfica del Diseño Industrial o muestra del material que incorpora el diseño ☐
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☐

COMPLETA ☐

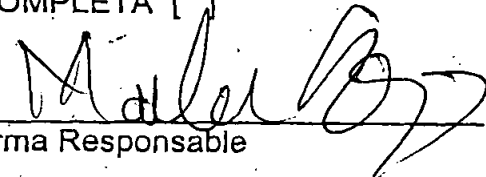
INCOMPLETA ☐

ESQUEMA DE TRAZADO ☐

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de un Esquema de Trazado ☐
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud ☐
- ◆ Representación gráfica del esquema trazado ☐
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas ☐

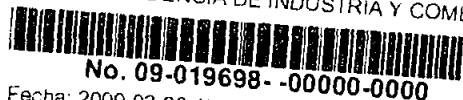
COMPLETA ☐

INCOMPLETA ☐


Firma Responsable

Fecha

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-019698- -00000-0000

Fecha: 2009-02-26 16:32:28 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 411 PRESENTACION Folios: 108

Carrera 13 No. 27-00 Piso 5, 7 y 10

Conmutador: 3 82 08 40

Fax: 350 52 20

E-mail: info@sic.gov.co

www.sic.gov.co

Bogotá, D.C., Colombia



2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

FERRERO EMILIO

Apoderado(a) y/o Representante de

EURO-PRO OPERATING, LLC

REFERENCIA	Radicación No.	9 19698
	Solicitud internacional	PCT/US2007/072908
	Fecha inicio fase nacional	28/02/2009
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	9984
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

10 9 FEB. 2010

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

RADICACIÓN EXPEDIENTE No. 09-019698

EL EXTRACTO DE LA PRESENTE SOLICITUD DE **PATENTE DE INVENCION**

FUE PUBLICADO EN LA GACETA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL No **615** DE

FECHA **20 DE ABRIL DE 2010** EL TÉRMINO HÁBIL SEÑALADO POR LA LEY

EXPIRA EL **19 DE JULIO DEL 2010**

NOTA: Dentro del plazo de los seis (6) meses siguientes a partir de la fecha de publicación en la gaceta de Propiedad Industrial, deberá solicitar y cancelar el examen de patentabilidad so pena de que la solicitud caiga en abandono, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 44 de la Decisión 486/2000.

SE PRESENTARON OPOSICIONES POR PARTE DE TERCEROS.

SI ☐ NO ☐ X ☒